

WHAT RESOURCES ARE AVAILABLE FOR MY CHILD?



To assist with Spanish language development, we offer Spanish computer-based intervention programs and Rosetta Stone. Teachers may also share resources in both languages to support learning at home.

HOW WILL HOMEWORK BE PROVIDED?

Homework is provided in the language of instruction. For example, if math is taught in Spanish, math homework will be in Spanish. Teachers may provide English-speaking parents with instructions in English for homework that is to be completed in Spanish. Speak with your child's teacher for more information.

WHAT IS THE 90/10 MODEL?

The 90/10 model refers to the model of 90% of instruction in Spanish (beginning in preschool/TK/K) and 10% of instruction in English. The percentage changes as students progress through the elementary grades.

Grade	English	Spanish
PreK, TK & K	10%	90%
1st	20%	80%
2nd	30%	70%
3rd	40%	60%
4th-6th	50%	50%



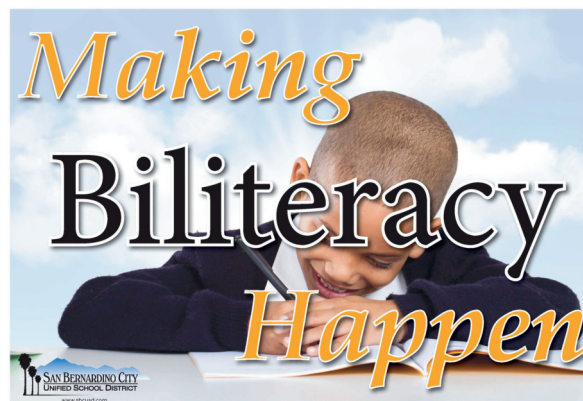
CONTACT US

PH: 909-891-1037

Email:

LAC@sbcusd.k12.ca.us

To learn more, visit us
www.sbcusd.com/LAC



SBCUSD Multilingual Programs



San Bernardino City Unified School District
MULTILINGUAL PROGRAMS

DUAL & TRILINGUAL IMMERSION

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

GRADE LEVELS



Available for
Grades PreK-12th.
Limited slots available.

ABOUT US



The Language Assessment Center (LAC) provides information, resources, and evaluations for families interested in bilingual programs.

COMMON FAQs INCLUDE:

To learn more, visit us
www.sbcusd.com/LAC



- Enrollment
- Transportation
- Homework
- Process of language learning

CONTACT US:

909-891-1037
LAC@sbcusd.k12.ca.us

FAQS OF DUAL & TRILINGUAL IMMERSION

WHAT ARE THE GOALS OF THE DUAL IMMERSION (DI) PROGRAM?

1. Students become biliterate (Listening, Speaking, Reading, and Writing) in Spanish and English;
2. Develop high academic achievement and success in Spanish and English;
3. Develop cross-cultural competence, respect and appreciation.

WHAT IS THE GOAL OF THE TRILINGUAL IMMERSION (TI) PROGRAM?



The goal of the TI program is for students to be biliterate in Spanish and English while developing conversational fluency in Vietnamese.

WHAT IF MY HOME SCHOOL DOESN'T OFFER THE PROGRAM?



If the home school doesn't offer the selected immersion program, your child will be provided free transportation to attend a school that has availability in the program.



FAQS OF DUAL & TRILINGUAL IMMERSION

WHAT HAPPENS IF MY CHILD IS NOT PERFORMING WELL IN THE LANGUAGE PROGRAM?



The classroom teacher will put interventions into place to help the student develop their skills. We recommend students continue in the immersion program throughout the elementary grades. Please speak with the teacher and/or site administration regarding your concerns.

IF I PLACE MY CHILD IN THE DUAL OR TRILINGUAL IMMERSION PROGRAM, WILL THEY BE CONSIDERED AN ENGLISH LEARNER?

Participation in any bilingual program does not change the language designation of the student.

WHEN MY CHILD IS RECLASSIFIED WILL THEY CONTINUE IN THE PROGRAM?

Students who are reclassified remain in the Dual or Trilingual Immersion Program.



FAQS OF DUAL & TRILINGUAL IMMERSION

IF I MOVE TO A DIFFERENT AREA OF SAN BERNARDINO, DOES MY CHILD HAVE TO LEAVE THE PROGRAM?



No. You have the option to keep your student at the current school or transfer to the nearest school with space and program availability. Transportation may be provided.

I DON'T SPEAK SPANISH AT HOME. WILL THAT BE A CONCERN?



No. Make sure to continue the same educational practices in English with your child and they will apply the skills to what they are learning in Spanish.

WILL MY CHILD FALL BEHIND WHILE LEARNING A SECOND LANGUAGE?



This is a common misconception. When learning another language, students utilize their understanding of the primary language to support the second language. Mixing of the two languages is part of the process. Bilingual speakers can go in and out of both languages.



¿QUÉ RECURSOS ESTÁN DISPONIBLES PARA MI HIJO?

Para ayudar en el desarrollo del idioma español, ofrecemos programas informáticos de intervención en español y Rosetta Stone. Los maestros también pueden compartir recursos en ambos idiomas para apoyar el aprendizaje en casa.

¿CÓMO SE PROPORCIONARÁN LAS TAREAS?

Las tareas se dan en el idioma de enseñanza. Por ejemplo, si las matemáticas se enseñan en español, las tareas serán en español. Los maestros pueden proveer a los padres angloparlantes con instrucciones en inglés para la tarea que debe realizarse en español. Hable con el maestro de su hijo para más información.

¿QUÉ ES EL MODELO 90/10?

El modelo 90/10 se refiere al modelo de 90% de enseñanza en español (comenzando en preescolar/TK/K) y 10% de enseñanza en inglés. El porcentaje cambia a medida que los alumnos avanzan en los grados de primaria.

Grado	Inglés	Español
PreK, TK & K	10%	90%
1°	20%	80%
2°	30%	70%
3°	40%	60%
4° - 6°	50%	50%

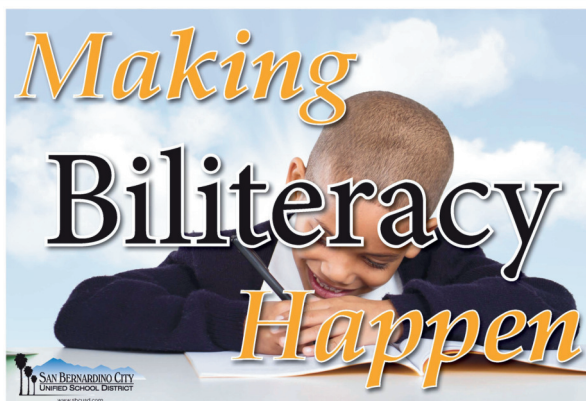


COMUNÍQUESE CON NOSOTROS

TEL.: 909-891-1037

Correo electrónico:
LAC@sbcusd.k12.ca.us

Para más información, visítenos en
www.sbcusd.com/LAC



Programas multilingües del SBCUSD



INMERSIÓN DUAL Y TRILINGÜE

PREGUNTAS FRECUENTES

NIVELES DE GRADO



Disponible para
Grados PreK-12°.
Cupos limitados.

ACERCA DE NOSOTROS

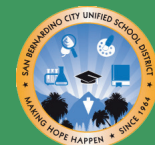


El Centro de Evaluación de Idiomas (LAC) proporciona información, recursos y evaluaciones para familias con interés en programas bilingües.

PREGUNTAS FRECUENTES INCLUYEN:

- Matriculación
- Transporte
- Tareas
- Proceso de aprendizaje de idiomas

Para más información, visítenos en
www.sbcusd.com/LAC



COMUNÍQUESE CON
NOSOTROS:

909-891-1037
LAC@sbcusd.k12.ca.us

PP.FF. DE LA INMERSIÓN DUAL Y TRILINGÜE

¿CUÁLES SON LOS OBJETIVOS DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN DUAL (DI)?

- 1. Los alumnos adquieren una alfabetización bilingüe (comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura) en español e inglés;
- 2. Desarrollan un alto rendimiento académico y éxito en español e inglés;
- 3. Desarrollan la capacidad, el respeto y el aprecio intercultural.

¿CUÁL ES EL OBJETIVO DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN TRILINGÜE (IT)?



El objetivo del programa TI es que los alumnos dominen el español y el inglés mientras desarrollan fluidez en vietnamita familiar.

¿Y SI MI ESCUELA DE RESIDENCIA NO OFRECE EL PROGRAMA?



Si la escuela de residencia no ofrece el programa de inmersión seleccionado, su hijo dispondrá de transporte gratuito para asistir a una escuela que tenga disponibilidad en el programa.



PP.FF. DE LA INMERSIÓN DUAL Y TRILINGÜE

¿QUÉ OCURRE SI MI HIJO NO RINDE BIEN EN EL PROGRAMA DE IDIOMAS?



El maestro pondrá en marcha intervenciones para ayudar al alumno a desarrollar sus capacidades. Recomendamos a los alumnos que continúen en el programa de inmersión durante los grados de primaria.
Por favor, hable con el maestro y/o la administración del plantel con respecto a sus inquietudes.

SI INSCRIBO A MI HIJO EN EL PROGRAMA DE INMERSIÓN DUAL O TRILINGÜE, ¿SE LE CONSIDERARÁ APRENDIZ DE INGLÉS?

La participación en cualquier programa bilingüe no cambia la designación lingüística del alumno.

CUANDO MI HIJO SEA RECLASIFICADO, ¿CONTINUARÁ EN EL PROGRAMA?

Los alumnos reclasificados permanecen en el programa de inmersión dual o trilingüe.



PP.FF. DE LA INMERSIÓN DUAL Y TRILINGÜE

SI ME MUDO A OTRA ÁREA DE SAN BERNARDINO, ¿MI HIJO TIENE QUE ABANDONAR EL PROGRAMA?



No. Usted tiene la opción de mantener a su alumno en la escuela actual o transferirlo a la escuela más cercana con espacio y programas disponibles.
Es posible que reciba transporte.

NO HABLO ESPAÑOL EN CASA. ¿PODRÍA SER UN PROBLEMA?



No. Asegúrese de continuar con las mismas prácticas educativas en inglés con su hijo y ellos aplicarán las habilidades a lo que están aprendiendo en español.

¿SE RETRASARÁ MI HIJO AL APRENDER UN SEGUNDO IDIOMA?



Esta es una idea equivocada muy común. Cuando aprenden otro idioma, los alumnos utilizan sus conocimientos de la lengua materna como apoyo de la segunda. Mezclar los dos idiomas forma parte del proceso. Los individuos bilingües pueden alternar entre ambos idiomas.

